Index

abstraction of knowledge 106–7
achievement orientation, American companies 68
actors’ perspectives
   Franco–Vietnamese cooperation 43–4
understanding 4–5
adjustment see cross-cultural adjustments
affective factors, Finnish–Polish collaboration 37
Africa 22, 65, 66, 129, 130, 131, 134, 136
aid programs, Eastern Europe 101–2
alienation, of foreign cultures 92
alternate collective identities 89
American companies, working relations 67–8
American culture 25, 57, 68
American management system,
   implementation 11–12, 64–75
   case analysis 67–72
   case presentation 65–7
   implications for cross-cultural management 72–3
   recommendations for practitioners 74–5
American origin, codes of conduct 54–5
AMIE subsidiaries see French subsidiary; German subsidiary
ancestry, myth of origins 133
Anglo-Saxon perception of rules 55
Anna Karenina 114
anonymity 19, 24
appeasement, discourse of 95–8
Asia 20, 22, 116, 129, 131, 134
Augé, M. 23
authorities, dealing with 49
authority, validation of myths 133
autonomy
   American management system 67
   craftsman metaphor 71
   individual versus social networks 44–5, 46–7
AV Company 80
   cultural influences, on
      communication
         global level 80–82
         individual level 85–6
         national level 82
         organizational level 83–4
         professional level 84–5
         global vision 82–3
      respect for others and reservation of judgement 150
Azevedo, G. 7, 143, 148, 149, 150, 151
backstage interaction 94–5
Barmeyer, C. 142, 152
behaviour, interpretation of 142
behaviour regulation, codes of conduct 54
‘being global’, condition of 128, 130, 133
belonging, non-places and 19, 24
Ben Ayed, A 71
Bennett, M. 93
Berger and Luckman 11
best management practices 64, 68
Betriebsrat (German work council) 58, 152
bi-polar dimensions 140
boundary conditions, emic discourses 91, 95, 96, 98, 99
brand identity 83
branding, cultural challenges of standardizing 80–81
Brannen and Salk 9, 10, 29, 30, 38, 41, 78, 79, 87
Brannen, M.Y. 9, 38
Brazil see Sino–Brazilian intercultural integration
Bulgaria 6, 14, 101, 103–6, 108
Bulgaria aid projects 6, 103–6
BT1 104–5, 108
BT2 105–6
Byun, H. 12
capitalism, universalized 129
catechism, US code of conduct perceived as 57
charismatic leadership 65–6
Chevrier, S. 10, 142, 147
China as the exotic 131
reasons for going to 123
see also Sino–Brazilian intercultural integration
ChipTech Corporation 90
collective identities contextual discourses of defence and appeasement 95–8
emic discourse, professional identity 93–4
etic discourse, national cultural identity 92–3
frontstage versus backstage interaction 94–5
implications for cross-cultural management 98
recommendations to practitioners 98–9
internationalization 90
organizational and cultural challenge 91
technical workforce 91
Clausen, L. 9, 142, 146, 148, 150
co-creation of knowledge 103, 108
of meaning 77
code of honour, Tunisian management 65, 72
codes of conduct adjustment to local contexts 152
cultural differences 141–2, 143
defined 53
implementation study 53–62
case analysis 56–60
case presentation 53–6
differentiated local resistances 59–60
implications for cross-cultural management 60–61
recommendations to practitioners 61–2
standardized 78
as value-infused 55
co-determination 60
collective identities 89
in the field see ChipTech Corp
collective self 89–90
Comité d’établissement 58
common ground 114, 143, 144, 148, 149, 150, 153
common identity 121
common spirit 121, 122, 144, 151
competence intercultural 85
meaning systems 10–11
technical employees’ perceived lack of 92
work ethics and cultural differences 47
complementarities, drawing upon 49–50
concessions, making 118–20
conservative mode of interaction, Japan 86
consultant 6, 9, 14, 18–26, 150
context, and meaning 5–6
contracts, American companies 67–8
control, codes of conduct 54
cooperation difficulties 43
coping strategies see cross-cultural work, coping study
corporate communication 77–88
challenges 77–8
multi-level analysis case example 80–86
methodology 79
model 78–9, 80
recommendations for practitioners 86–7
negotiated culture perspective 9
corporate culture AV Company 82
and company identity 53, 54
harmonization of 53
maintaining 85
corporate perceptions, versus globalizing processes 134–5
corporate relations, globalized 129, 131, 136, 137
corporate values 81
craftsman metaphor 71, 74
Cramton, C.D. 38
critical reflection 8
cross-cultural adjustments 13, 152
Franco–Vietnamese cooperation 48–50
Henriett Primecz, Laurence Romani and Sonja Sackmann - 9780857938725
Downloaded from Elgar Online at 05/14/2019 02:43:01AM via free access
cross-cultural dimension frameworks 1–2
limitations of 140–41
for pointing out similarities 10
cross-cultural learning 48–9, 51
cross-cultural management research
American management implementation 64–75
code of conduct implementation 53–62
 corporate communication 77–88
cultural dimension frameworks, inadequacy of 1–2
culturally generic spaces as coping strategies 18–27
culture and negotiated meanings 8–10
development projects cooperation 41–52
emic meanings 89–99
ethnocentrism and ethnorelativism in collaboration 29–39
focus on interaction rather than comparison 2–3
globalization in corporate language use 125–37
intercultural interactions and power issues 12–14
meaning systems 10–12
Sino–Brazilian intercultural integration 112–23
Western management training 101–10
see also interpretive cross-cultural management research
cross-cultural sensitivity 30, 38, 85
cross-cultural work
coping study 18–27
conclusions and implications for practitioners 26–7
consultant’s experiences 20–22
foreignness 22–3
methodology 19
spaces of generic culture 23–6, 27, 153
effectiveness in 139
cultural analysis, tools for 136
cultural boundaries, crossing 153
cultural difference(s)
de-emphasis 13–14
dealing effectively with 144–52
developing common practices 51

discourses 99
expectation of 145–6
Franco–Vietnamese cooperation 44–8
knowledge about 2, 139
meaning systems 2–3
misunderstandings 41, 141–4
narrative construction 12–13
organizational 89
cultural encounters
 corporate communication see corporate communication
narration and identity construction 6
cultural expectations 1
cultural factors
adaptation of practices and strategies 78, 86
Finnish–Polish collaboration 36–7
cultural frames, identifying relevant 146–7
cultural identity, knowledge of one’s own 153
cultural metaphors, making sense of new management, Poulina 69–72
cultural perspectives 147–8, 150
cultural proximity 116
cultural relativism 122
cultural resistance 57
cultural sensibility 119, 122
cultural similarity 14
cultural superiority 26, 34, 37, 122
cultural traditions 120–21, 122
cultural transformation 81, 148
cultural translators 62
culturalists 64
culturally generic spaces (non-places) 6, 19, 23–6, 27, 153
culture(s)
alienation of foreign 92
American 25, 57, 68
anthropological conceptualization 89, 93

corporate language use 126
meaning systems and role of 11–12
and negotiated meanings 8–10
implications for practitioners 139–53
non-places as pre-negotiated bland 25
provision of frames of meaning 66–7
sense-making 42, 44–5, 46, 51
showing respect for others 118
social constructivist view 78
Tunisian 65, 72
see also organizational cultures
culture-free spaces 25
cultured perceptions 136

Dahlin, T. 92
Danish–Japanese corporate
communication study 78–87
case example 80–86
methodology 79
multi-level model 78–9, 80
recommendations to practitioners 86–7

Davoine, E. 142, 152
defence, discourse of 95–8
demand-driven knowledge flows 106, 108
democratization 102
dependency, myth of 133
developing countries, modernizing
management in 64, 74–5
development projects, Franco–Vietnamese cooperation 41–52
dialogue
in contractual view of organizations 68
understanding meaning through 6–8
directness, of US code of conduct 58
d’Iribarne, P. 4, 10, 42, 55, 57, 60, 68
discourse, complementarity of practice and 122
discourse of proximity 118, 122
DiStefano, J.J. 41
double-loop learning 108
dysfunctions, Tunisian family-based
management 11–12, 69

East, visualized as the ‘other’ 128
Eastern Europe 6, 101–3, 107, 109
aid programs 101–2
financial aid, and re-engineering of
economies 102, 108
knowledge aid 101
Western management training
abstraction of knowledge model 106–7
acceptance of local specifics 151
change in knowledge flows as
transition progressed 6,
107–9
implications for practice 109–10
knowledge transfer projects,
Bulgaria 103–6
political, social and economic
background 102
Eastern inferiority 128, 131
embedded learning 110
emerging culture 79
emic discourse, professional identity 93–4
emic meanings, management of (study) 89–99
case analysis 92–8
case presentation 90–91
implications for cross-cultural
management 98
recommendations to practitioners 98–9
theoretical background and method 89–90
emic views 4, 90
encompassing context, awareness of 151–2
endangerment, construction of the
‘other’ 97
engineering–management conflict 94
frontstage versus backstage
interaction 94–5
entrepreneurial management, Tunisia 65, 71
entrepreneurial spirit, AV Company 81
entrepreneurship, negotiated meaning 6
equality, Tunisian management 65
ethical codes see codes of conduct
ethnically formalized instruments 55
ethnocentrism
of AMIE (US) code of conduct 56–7
cross-cultural collaboration 29
Finnish–Polish case study 36
cultural factors 38
signs 33
sources of reappearing 34–6, 37
vested interests 37, 38–9
minimalization of intercultural
learning 93
ethnography 114
ethnorelativism, cross-cultural
collaboration 29–30
Finnish–Polish case study 36
Index

factors affecting potential 38
etic discourse, national cultural identity 92–3
etic views 90
EU Restructuring, Privatization and Development Program 104
Euro-centredness 128
Europe 11, 20, 53–6, 61, 62, 65, 84, 86, 90, 102, 112, 115, 116, 119, 126, 127, 128
Europe, as driver of globalization 130, 134
European superiority 131
expectation of differences 145–6
see also cultural expectations; local expectations
experiential learning 108, 109, 110
failed mergers and acquisitions, narrative construction 12
failed negotiation, socially constructed meaning 5–6
family metaphor, Poulina study 11–12, 70
family-based management, Tunisia 65, 69
fieldwork 90
‘figures of imagination’ 126
Finno–Finnish collaboration study
dynamics of ethnocentrism and ethnorelativism 29–39
case description 32–6
discussion and conclusion 36–9
research setting and methodology 30–31
‘first in Europe’ structure 130
food, intercultural integration 119
Foreign Corrupt Practices Act (1977) 54
foreign cultures, alienation of 92
foreign management practices, successful implementation 5
foreign markets 125, 126, 129, 130, 135
foreignness 22–3, 130
frames of meaning
culture and provision of 66–7, 74
development of common practices 51
reinterpretation of new management techniques 67, 70
see also meaning systems; sense-making
France
aid workers, interrelated meanings of competence 10
meaning systems and competence 10–11
social construction of meaning and failed negotiation 5
Franco–Vietnamese cooperation, in development projects 41–52
actors’ perspectives of difficulties 43–4
case presentation 42
cross-cultural adjustments
cross-cultural learning 48–9
drawing upon partners’ complementarities 49–50
cultural differences 44–8
developing common practices 51
improving, defusing negative perceptions 50–51
power imbalance 14
free space 21, 25
French subsidiary (AMIE)
US codes of conduct implementation
analysing reception of 55–6
conflict with legal frame 58–9
criticism of content and formulation 57
reaction of personnel representatives 59, 146
frontstage interaction 94, 95
GATT 126
Geertz, C. 89
gender exclusion, national cultural identity 13
generic culture, spaces of see non-places
geographical distance, global-ness 130
German subsidiary (AMIE)
US codes of conduct implementation
analysing reception of 55–6
conflict with legal frame 58
criticisms of content and formulation 57–8
reaction of personnel representatives 59–60, 146
German work council 58, 152
German–Japanese joint venture, negotiated culture perspective 9
Gertsen Cardel, M. 6
Global Leadership and Organizational Behaviour Effectiveness (GLOBE) Project 140
global level, corporate communication 79, 80–82
global-ness 130
global organizational culture 53
global standardization 78
globality 128, 129, 130, 133, 134, 135
globalization in corporate language use 125–37
case analysis
condition of ‘being global’ 128, 130, 133
‘East’ and ‘West’ 128
emergent dynamic approach 125–6
liberalization and internationalization 126–7
nation-ness 132–3
Orientalism 130–31
Orientalism and nationalism entwined 133–4
territorialism and linear time 129–30
The West first 131
Westernization 127–8
world system 129
corporate perceptions versus globalizing processes 134–5
learning points 135
recommendations for future research 136–7
recommendations for practitioners 136
pre-negotiated bland culture 25
redundant concepts in 126–35
globalized corporation 126, 127, 128
Goffman, E. 94
gradualist approach, to assistance 108
greatness, myth of 133
GRET 42, 51
guide, Vietnamese image of 51
head office (Poulina), use of family metaphor 70
hierarchy (Chinese) 120
Hinds, P.J. 38
Hofstede, G. 140
Holden, N.J. 109, 125
Hollinshead, G. 6
homogenization 86
honour, Tunisia 65, 72
hosts/guides, intercultural integration 117
Hungary, aid programs see PHARE
identity
and company resistance to codes of conduct 61
global corporate culture and company 53, 54
knowledge of one’s own cultural 153
non-places and preservation of 6, 19, 23, 26
see also brand identity; collective identities; common identity;
national cultural identity
identity construction 6, 26, 121
image creation, cultural challenges of standardizing 80–81
imagined communities 126, 133
imperial gaze 131
implications for practitioners 26, 65, 77, 86–7, 139
India 1, 2, 13, 14, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 97, 127, 131, 146, 147, 152
as the exotic 131
see also ChipTech Corporation
indigenous knowledge 108
individual autonomy, versus social networks 44–5, 46–7
individual level
 corpo rate communication 79, 85–6
Sino–Brazilian sense of proximity 116
inequality, and cultural difference 13
insiders’ perspectives 113
see also emic views
institutional influences 152
integration
dinner, Sweden 112–13
see also intercultural integration
interaction(s)
  conservative mode, Japan 86
  dynamic nature of 6
  focus on, in research 2–3
  investigation of meaning in study of 3–4
  social construction of meaning 5–6
  see also intercultural interactions
  interconnected meaning 11
  Interconsult see cross-cultural work, coping study
  intercultural integration 114–15
  multicultural organizations 113
  Sino–Brazilian 2, 114, 150, 151
  construction of a common
  identity/spirit 121, 150, 151
  construction of sense of proximity 115–16
  interpretive analysis 7
  micro-dynamics of 117–21
  recommendations to practitioners 121–2
  time and opportunities for 148
  intercultural interactions
  institutional influence 152
  openness to unfolding dynamics in 152–3
  and power issues 12–14
  intercultural learning 93, 150–51
  intercultural slack 118, 119, 122
  intercultural training 92–3
  see also Western management training
  interculturalists 92
  internal regulation, AMIE (US) code of conduct, problems for European subsidiaries 54, 58–9
  international business, Uppsala model 130
  international consultancy see cross-cultural work, coping study
  international joint ventures 113, 116
  International Monetary Fund (IMF) 102, 109
  international project 20, 23
  international relations, globalized corporation 127
  international spaces 25
  internationalization and liberalization 53, 85, 90, 126–8, 130
  interpreter of meanings, acting as 148–9
  interpretive cross-cultural management research
  advantages 3–4
  characteristics
  meanings, dynamic nature of 5–6
  reflexivity 8
  transferability of outcomes 5
  understanding meaning through dialogue 6–8
  unravelling and understanding actors’ perspectives 4–5
  interviews 3, 7
  Irrmann, O. 5
  Japanese see Danish–Japanese corporate communication study;
  German–Japanese joint venture
  jinmyaky 81
  judgement, reserving 118, 150
  Kaptein, M. 54
  Kluckhohn, F.R. 140
  knowledge, co-creation of 103, 108
  knowledge aid, Eastern Europe 101
  knowledge flows
  Western-EE management training
  change as transition progressed 107–9
  implications for practice 109–10
  model 106–7
  knowledge transfer
  fear of losing employment 95–6, 152
  West-East European 103–6
  Kolb, D.A. 109
  Kunda, G. 94
  Langlois, C.C. 54
  learning
  cross-cultural 48–9, 51
  intercultural 93, 150–51
  see also double-loop learning;
  embedded learning;
  experiential learning
  legal frame, AMIE (US) code of conduct 56, 58, 59, 61
  conflict between European legal frames and 58–9
  Lemmergaard, J. 6, 150, 153
  Lessard, D. 30
liberalization 126, 127, 128
liberation, myth of 133
Lilfrank, P. 106, 107, 108, 109
limitations of dimensional frameworks 140–41
linear time 129–30
local contexts
adaptation of managerial instruments 152
of learning 49
local expectations, implementation of American techniques, Tunisia 69
local interpretations
American management 74
codes of conduct 57, 61–2, 142
London Club of creditor nations 102
Mahadevan, J. 146, 147, 152
management
in developing countries 64, 74–5
devolution of responsibility 109
Tunisian 65–6
see also American management system
managerial factors, Finnish–Polish collaboration 37
market homogenization 131
market liberalism 102, 109
master, French image of 48, 51
Maznevski, M.L. 41
meaning(s)
co-creation of 77
investigation of, in human interaction 3
mediators of 148–9
as socially constructed 5–6
understanding through dialogue 6–8
meaning systems 10–12
-cultural differences and construction of 2–3
see also frames of meaning; sense-making
mediators of meaning 148–9
Mediterranean code of honour 65
Michailova, S. 6
micro-dynamics of integration 7, 115, 143
Sino–Brazilian joint ventures 117–21
Miller, R. 30
minimalization, intercultural learning 93
misunderstandings, cultural differences 41, 141–4
moralistic dimension, AMIE (US) code of conduct 57
Muhr, S.L. 6, 150, 153
multicultural contexts, working in 152–3
multicultural corporations, collaborative research 136
multicultural organizations, intercultural integration 113
multicultural teams 41
multinational companies (MNCs) 53, 54
codes of conduct see codes of conduct, implementation study
working and managing in 143–4
multiple contexts, of meaning 6
myth of origins 132–3
narration, identity construction 6
narrative construction, cultural differences 12
nation-ness 132–3, 135
national cultural identity
ethnocentrism 35
etic discourse 92–3
gender exclusion 13
national decline, threat of 133
national level
corporate communication 79, 82
Sino–Brazilian sense of proximity 115
nationalism
cross-cultural collaboration 29
and Orientalism intertwined 133–4
negative perceptions, defusing 50–51
negative stereotypes/stereotyping 113, 116, 118, 148
negotiated culture 8–9
corporate communication 77, 79, 81, 87
‘negotiated and emergent culture’ 79
negotiated meaning(s) 2
co-creation of knowledge 103
continuous 109
culture and 8–10
implications for practitioners 139–53
in practice 141–4
negotiated practices 84
negotiated work cultures 38
Index

Henriett Primecz, Laurence Romani and Sonja Sackmann - 9780857938725
Downloaded from Elgar Online at 05/14/2019 02:43:01AM via free access
progressive integration 119–20
protection, in non-places 25

qualitative research methods 7
questionnaires 3

rebirth, myth of 133
recommendation 42, 50, 61, 64, 74, 86, 98, 109, 121, 136, 141, 144
reflexivity 8
refuges, non-places as 24
regulation, codes of conduct as an instrument of 54
reinterpretation 9
of American tools, Tunisia 67, 69–72, 74
reliability 8
resilience 153
resistances 56, 59
respect, for otherness 118, 122, 150
responsibility for management, devolution of 109
Riad, S. 12
Romani, L. 7

Sackmann, S. 146, 148, 149
safety, in non-places 25
Said, E.W. 131
Salk, J. 9, 38
Sarbanes-Oxly Act (2002) 55
Schein, E.H. 113
Schlegelmilch, B.B. 54
Scholte, J. 134
Schwartz, S.H. 140
self-determination, American management system 67
sense of proximity 7, 114–15
Sino–Brazilian construction of 115–16, 118
sense-making
anthropological theory 89–90, 93
organizational dynamics 98
systems, culture and 42, 44–5, 46, 51
see also frames of meaning; meaning systems
sensitivity 30, 38, 85
shared meanings 7, 11
‘shock therapy’ knowledge aid 101, 107, 108
similarities 10

Sino–Brazilian intercultural integration study 2, 114
construction of a common identity/spirit 121, 151
construction of sense of proximity 115–16
interpretive analysis 7
micro-dynamics of 117–21
recommendations to practitioners 121–2
site cultures 89
soccer, intercultural integration 117–18
social competence, perception of technical employers lack of 92
social inclusion, Vietnam 45
social networks
drawing upon 49
individual autonomy versus 44–5, 46–7
social positioning
Tunisian management 65
Vietnamese 44–5
social reality 143
social rules, Vietnam 44
social ties, and American management, Poulina 74
socially constructed culture 78
socially constructed meaning 5–6
socio-cultural meaning system 4, 41, 143
socio-cultural reality 4
Söderberg, A.-M. 6, 125
solitary contractuality 19
South America 20, 22
SOX 55
space, myth of origins 132–3
spatiality, corporate relations 129
sport, intercultural integration 117–18
stakeholder relations, globalized corporation 127, 128, 129
standardization
codes of conduct and cultural 60
communication of corporate values 78
cultural challenges 80–81
globalization as 131, 133
influence of culture in spite of 86
sterotypes 113, 116, 118, 140, 141, 146, 148, 152
story-telling see narration

Henriett Primecz, Laurence Romani and Sonja Sackmann - 9780857938725
Downloaded from Elgar Online at 05/14/2019 02:43:01AM via free access
strategic interests, in collaboration 30, 37, 38–9
Strodbeck, F.L. 140
Sturdy, A. 18
subcultures 89, 92
supply-driven knowledge flows 106, 107–8
supremacy 133
Sweden, integration dinner 112–13
tacit knowledge 108
technical assistance, Eastern Europe 101
technical companies, engineering-management conflict 94
technical employees, perceived as less socially competent 92
territorialism 129–30, 135
text analysis 7
threat of national decline 133
Tienari, J. 13
time, myth of origins 132
Tomlinson, J. 135
Topçu, K. xx
Total Quality Management, interpretive research of successful implementation 4–5
transfer processes 55
transword space 130, 136
traveling elite 26–7
Trompenaars, F. 140
Tukiainen, S. 13, 147, 148, 151, 152
Tunisia
culture and management in 65–6, 72
see also Pouлина
Tunisian management 73, 142
‘universal’ management methods 64
universal spaces 24
universalized capitalism 129
Uppsala model 130
us-versus-them 29, 133
see also other/otherness
Vaara, E. 12
validity 8
'value infused’, codes of conduct as 55
value surveys 3
Verstehen 4
Vietnam see Franco–Vietnamese cooperation
wastefulness, management knowledge assistance 109
‘We’ 89, 98
West, as sole drive of globalization 126, 129
‘West first’ structure 131–2
Western culture 25
Western European 14, 104, 146
Western management trainers 103
Western management training (EE)
abstraction of knowledge model 106–7
change in knowledge flow as transition progressed 6, 107–9
growing acceptance of local specifics 151
implications for practice 109–10
knowledge transfer projects, Bulgaria 103–6
political, social and economic background 102
wastefulness 109
Western meanings, about the ‘non-Western’ 9–10
Westernization 127–8
women managers
Japanese 85–6
see also gender exclusion
work ethics, cultural differences 45–8
working relations, American Companies 67–8
World Bank 102
world system 129
World Trade Organization (WTO) 126

Ybema, S.B. 12
Yousfi, H. 5, 11, 142, 150

Zaouia 4, 5
Zghal, R. 65